



COMUNE DI BADIA  
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI  
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA  
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione del  
CONSIGLIO COMUNALE

Beschlussniederschrift des  
GEMEINDERATES

Verbal de deliberaziun di  
CONSËI DE COMUN

01.01. Organi istituzionali e gestione  
01.01. Verwaltungsorgane und -führung  
01.01. Organs istituzional y gestiun

**Nr. 54**

**10/12/2020**  
09:00

**OGGETTO:**

**BETRIFFT:**

**ARGOMËNT:**

Programma ComuneClima - nomina di un gruppo di lavoro per il periodo 2020-2025

Programm GemeindeKlima - Ernennung einer Arbeitsgruppe für den Zeitraum 2020-2025

Program ComunClima - nominaziun de n grup de laur por la perioda 2020-2025

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle manifestazioni presso l'edificio polifunzionale "Ciasa Runcher" a Badia, i componenti del consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Veranstaltungssaal des Mehrzweckgebäudes "Ciasa Runcher" in Abtei, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Do adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala sön l'ordinamënt di comuns, èl gnü cherdé ite incö tl salf manifestaziuns di frabicat plurivalënt "Ciasa Runcher" a Badia, i componënc dl consëi de comun.

Sono presenti le signore/i signori:

Anwesend sind die Frauen/Herrn:

Al é presënc les signores/i signurs:

Giacomo FRENADEMETZ  
Claus FISTILL  
Markus VALENTINI  
Walter VALENTIN  
Dr. Christian PEDEVILLA  
Thomas PESCOLLDERUNGG  
Emerich PEDRATSCHER  
Daniele IRSARA  
Lukas CASTLUNGER

1)	2)	
		Manfred CANINS
		Sara PESCOLLDERUNGG
		Egon PLONER
		Susanna CANINS
		Elvis BURCHIA
		Dr. Werner PES COSTA
		Elide MUSSNER
		Edit DAPOZ
		Bernadette CRAZZOLARA

1)	2)

Assiste Il Segretario

Seinen Beistand leistet Der Sekretär

Al assistësc Le Secreter

Dr. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviëia a deliberé sön l'argomënt dit dessura.

1) Assente giustificato - Abwesend entschuldigt - Assënt iustifiché

2) Assente ingiustificato - Abwesend unentschuldigt - Assënt nia iustifiché

<p>Premesso che l'amministrazione comunale si è prefissata di impostare la gestione e lo sviluppo del proprio patrimonio in funzione di una politica energetica sostenibile, nonché dell'incremento dell'efficienza energetica e del miglioramento della qualità di vita;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass es sich die Gemeindeverwaltung zum Ziel gesetzt hat, die Führung und Entwicklung des eigenen Vermögens im Sinne einer nachhaltigen Energiepolitik, sowie der Erhöhung der Energieeffizienz und der Lebensqualität, auszurichten;</p>	<p>Dit danfora che l'amministrazione de comun se á tut dant de imbastí la gestiun y le svilup de só patrimonio en funziun de na politica energetica sostenibla, sciöche ince dl increment d'efiziënza energetica y dl mioramënt dla cualité de vita;</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 231 del 14.11.2016, con la quale il Comune di Badia ha aderito al programma ComuneClima e conferito incarico all'Ökoinstitut Alto Adige per l'accompagnamento nel progetto;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 231 vom 14.11.2016, mit welchem die Gemeinde Abtei zum Programm KlimaGemeinde beigetreten ist und das Ökoinstitut Südtirol mit der Projektbegleitung beauftragt hat;</p>	<p>Odüda la deliberaziun dla Junta de comun nr. 231 di 14.11.2016, cun chëra che le Comun de Badia á tut pert al program ComunClima y á surandé l'inciaria al Ökoinstitut Südtirol por l'acompanamënt tl proiet;</p>
<p>Rilevata la necessità di istituire anche per il corrente periodo amministrativo un gruppo di lavoro interno al comune "Energy Team", che con la consulenza dell'Ökoinstitut Alto Adige si occuperà della pianificazione e dell'attuazione delle misure per l'incremento dell'efficienza energetica nell'ambito di tale programma;</p>	<p>Festgestellt, dass es erforderlich ist, auch für die laufende Amtsperiode eine interne Arbeitsgruppe "Energy Team" einzusetzen, die unter der Begleitung des Ökoinstitutes Südtirol, die Planung und die Umsetzung der Maßnahmen des Energiemanagements im Bereich dieses Programmes übernehmen soll;</p>	<p>Relevada la nezescité da istituí ince por chësta perioda amministrativa n grup de laur intern al comun "Energy Team", che se dará jö, cun la consulënza dl Ökoinstitut Südtirol, cun la pianificaziun y l'atuaziun dles mosöres de efiziëntamënt energetich preodüdes te chësc program;</p>
<p>Viste le proposte presentate dal Sindaco;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die vom Bürgermeister unterbreiteten Vorschläge;</p>	<p>Odüdes les postes portades dant dal Ombolt;</p>
<p>Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano, ai sensi dell'art. 26, comma 5 del regolamento interno del Consiglio comunale;</p>	<p>Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen, im Sinne des Art. 26, Absatz 5 der Geschäftsordnung;</p>	<p>Araté dërt, deache al ne é degönes d'atres postes, de tó dant la nominaziun tres alzada de man aladô dl art. 26, coma 5 dl regolamënt intern dl Consëi de comun;</p>
<p>Visto il D.P.Reg. n. 7 del 18.02.2020 ed in particolare gli art. 13 e seguenti che riguardano i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das D.P.Reg. Nr. 7 vom 18.02.2020 und insbesondere in die Art. 13 und folgende, betreffend die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen;</p>	<p>Odü le D.P.Reg. nr. 7 di 18.02.2020 y en particular i art. 13 y che vëgn do, che reverda les indenisaziuns de presënza por la partezipaziun ales sentades;</p>
<p>Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018: - parere tecnico con impronta digitale: JbHES15t7Y4bWh+JeYmvM4R54+vwCG-dHpPnojp3n1/U= - parere contabile con impronta digitale: OK2vwm78uOeeXGhJ8ggbH4DXaoyJ5stwkew+wOeAcWU=</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018: - fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: JbHES15t7Y4bWh+JeYmvM4R54+vwCGdHpPnojp3n1/U= - buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: OK2vwm78uOeeXGhJ8ggbH4DXaoyJ5stwkew+wOeAcWU=</p>	<p>Odüs i iudicac positifs aladô di art. 185 y 187 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018: - iudicat tecnic cun merscia dl dëit: JbHES15t7Y4bWh+JeYmvM4R54+vwCGdHpPnojp3n1/U= - iudicat contabl cun merscia dl dëit: OK2vwm78uOeeXGhJ8ggbH4DXaoyJ5stwkew+wOeAcWU=</p>
<p>Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;</p>	<p>Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;</p>	<p>Odü le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol;</p>
<p>Con 18 voti favorevoli, 0 contrari e 0 astenuti su 18 consiglieri presenti e votanti;</p>	<p>Mit 18 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen bei 18 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten;</p>	<p>Cun 18 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjuns sön 18 aconsiadus presënc y litanc;</p>

IL CONSIGLIO COMUNALE  
delibera

beschliesst  
DER GEMEINDERAT

deliberëia  
LE CONSËI DE COMUN

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>1. Di nominare per il periodo amministrativo 2020-2025 il gruppo di lavoro "Energy Team" nell'ambito del progetto ComuneClima nella seguente composizione:</p>  | <p>1. Die Arbeitsgruppe „Energy Team“ im Rahmen des Projektes KlimaGemeinde für die Amtsperiode 2020.2025 in folgender Zusammensetzung zu ernennen:</p>  | <p>1. De nominé por la perioda amministrativa 2020-2025 le grup de laur "Energy Team" tl cheder dl proiet ComunClima tla composiziun suandènta:</p>   |
|  | <p>Frenademetz Giacomo<br/>Dapoz Edit<br/>Mussner Elide<br/>Burchia Elvis<br/>Crazzolara Bernadette<br/>Valentin Walter<br/>Valentini Markus</p>   |   |
| <p>2. Di dare atto che il gruppo di lavoro verrà accompagnato dall'Ökoinstitut Alto Adige.</p>   | <p>2. Festzuhalten, dass die Arbeitsgruppe vom Ökoinstitut Südtirol begleitet wird.</p>  | <p>2. De tó at che le grup de laur vëgn acompagné dal Ökoinstitut Südtirol.</p>   |
| <p>3. Di fissare l'indennità di presenza per la partecipazione alle sedute in Euro 30,00 pari al 50% del gettone di presenza spettante per i consiglieri comunali. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica; essa è cumulabile con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.</p> | <p>3. Die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen mit Euro 30,00 festzusetzen, gleich 50% der für die Ratsmitglieder zustehenden Sitzungsgelder. Diese Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen; sie ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages kumulierbar.</p> | <p>3. De fissé l'indenité de presënza ales sentades te Euro 30,00 – che corespogn al 50% dla indenité che i speta ai aconsiadus. Chèsta indenité ne ti speta nia ai mëmbri che ciafa l'indenité d'inciaria; ëra é cumulabla cun d'atres indenités tl medemo de cina al mascimo de döes.</p> |
| <p>4. Di imputare la derivante spesa annuale presunta di Euro 800,00 al centro di costo "90200-Tutela, valorizzazione e recupero ambientale" – cap. 09021.03.029900 dei bilanci di previsione per l'anno 2020 e futuri.</p>  | <p>4. Die voraussichtlich jährlich entstehende Ausgabe von Euro 800,00 wird der Kostenstelle „90200-Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt“ - Kap. 09021.03.029900 der Haushaltsvoranschläge 2020 und folgende angelastet.</p>  | <p>4. De oblié la spëisa che resultëia anula preodüda de Euro 800,00 al zënter de cost „90200-Proteziun, valorisaziun y recostituziun dl ambiënt“ – cap. 09011.03.029900 dl bilanz de previjiun por l'ann 2020 y di agn che à da gnì.</p>   |

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra dötes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pó l gni presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER  
L'OMBOLT  
Giacomo FRENADEMETZ

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR  
LE SECRETER  
Dr. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.